

V-440 Peak / CJ-2SP PINLOCK® Shield

Thank you for purchasing this SHOEI product. Fix CJ-2SP PINLOCK® shield to a helmet after fixing V-440 peak to it. Read this manual carefully before use and keep it for future reference. This manual contains valuable information to help you understand the functions of the product and the instructions for use in order for you to enjoy a safe and comfortable motorcycle life. Your SHOEI dealer can provide a replacement if it is lost.

◆ In this manual, the term "peak" describes V-440 and "shield" describes CJ-2SP PINLOCK® as defined in the drawing on the right.

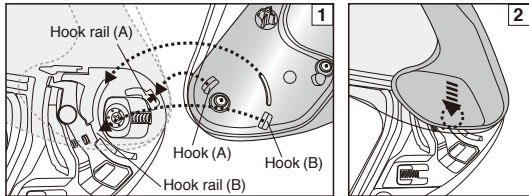
When you use V-440 peak for the first time, please purchase CJ-2SP PINLOCK® shield and use together.

How to Fix or Remove V-440 Peak / CJ-2SP PINLOCK® Shield

Remove CJ-2 shield* from a helmet and fix V-440 peak and CJ-2SP PINLOCK® shield to a helmet.

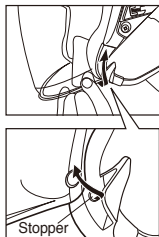
■ How to Fix Shield

- Place a shield in a fully opened position and insert hook (A) into hook rail as per Drawing 1.
- Push area indicated by a circle firmly and insert hook (B) into a hook rail until it clicks (Drawing 2). Do in the same manner for the other side.



Opening and Closing Shield

A shield is locked when it is fully closed. We recommend that you use a shield in this position while riding your motorcycle. To open a shield, use a left hand and pull a side of a shield out slightly to release it from a stopper.



244

Printed in Japan 20190128

SHOEI CO.,LTD.

HEAD OFFICE 8th Floor, PMO Akihabara Kita, 1-31-7 Taiko, Taiko-ku, Tokyo 110-0016, JAPAN Tel: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8245

SHOEI SAFETY HELMET CORPORATION 3002 Dow Avenue, Suite 128, Tustin, California 92780, U.S.A. Tel: +1 714 730 0941 Fax: +1 714 730 0942

Visière V-440 / écran CJ-2SP PINLOCK®

Merci d'avoir acheté ce produit SHOEI. Fixez l'écran CJ-2SP PINLOCK® à un casque après y avoir fixée la visière V-440. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant l'utilisation et conservez-le pour pouvoir le consulter plus tard. Il contient des informations essentielles sur les caractéristiques du produit et son mode d'utilisation pour vous permettre de l'utiliser avec toute la sécurité et le confort nécessaires. Votre revendeur SHOEI peut vous fournir un mode d'emploi de remplacement si vous avez perdu le vôtre.

Si vous utilisez la visière V-440 pour la première fois, achetez un écran CJ-2SP PINLOCK® pour l'utiliser avec.

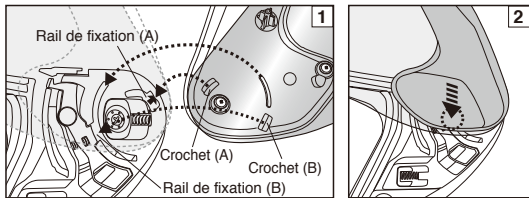
Fixation ou retrait de la visière V-440 / écran CJ-2SP PINLOCK®

Retirez l'écran CJ-2* du casque et fixez la visière V-440 et l'écran CJ-2SP PINLOCK® sur le casque.

*Pour retirer l'écran CJ-2, veuillez consulter le mode d'emploi du J-Cruise.

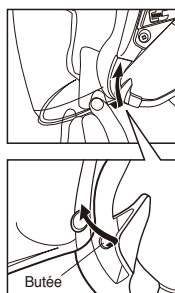
■ Fixation de l'écran

- Ouvrez l'écran au maximum et insérez le crochet (A) dans le rail de fixation (figure 1).
- Appuyez fermement sur la zone indiquée par un cercle et insérez le crochet (B) dans le rail de fixation jusqu'à entendre un déclic (figure 2). Faites la même chose de l'autre côté.



Ouverture et fermeture de l'écran

L'écran est verrouillé lorsqu'il est complètement fermé. Nous vous recommandons d'utiliser l'écran dans cette position pour rouler. Pour ouvrir l'écran, tirez légèrement de la main gauche le côté de la visière pour la sortir de la butée.



ATTENTION

- N'utilisez pas l'écran CJ-2SP PINLOCK® sans visière V-440, afin d'éviter tout sifflement ou autres bruits gênants.
- Si les crochets ne sont pas bien insérés dans l'embase de l'écran, ce dernier peut alors se détacher pendant que vous roulez et provoquer un accident inattendu. Après avoir mis en place la visière V-440 et l'écran CJ-2SP PINLOCK®, ouvrez-le et fermez-le à plusieurs reprises pour vous assurer que les crochets sont bien accrochés. Fermez l'écran complètement et vérifiez qu'il est bien verrouillé.
- La saleté et les rayures sur l'écran peuvent obstruer votre visibilité lorsque vous roulez, ce qui peut être très dangereux. Cessez immédiatement d'utiliser l'écran CJ-2SP PINLOCK® s'il est sale ou rayé. Retirez l'écran et nettoyez-le ou remplacez-le.
- Nettoyez la visière V-440 et l'écran CJ-2SP PINLOCK® avec une solution d'eau et de savon doux au pH neutre. Rincez bien à l'eau claire, puis essuyez les résidus d'eau avec un chiffon doux.
- N'utilisez pas les substances suivantes: eau chaude dépassant 40 °C, eau salée, détergent à base d'acide ou d'alcali, benzène, diluant, essence ou autres solvants organiques,

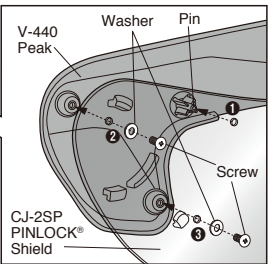
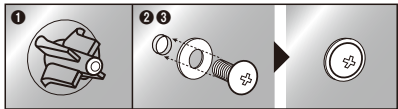
nettoyant pour vitres ou autres nettoyants à base de solvants organiques. Utiliser l'un de ces nettoyants peut modifier la nature chimique de l'écran et en entraver la sécurité.

- Ne roulez pas avec un écran embué. Cela peut obstruer votre visibilité et être très dangereux. Si l'écran CJ-2SP PINLOCK® est embué, ouvrez-le pour faire circuler l'air dans le casque et retirez la buée de l'écran. Utiliser la lentille PINLOCK® (disponible en option) est également très efficace pour empêcher la formation de buée.
- Si vous utilisez une lentille facultative PINLOCK®, suivez les instructions contenues dans l'emballage. Si l'insertion ou le retrait de la lentille PINLOCK® pose problème, commencez par retirer la visière V-440 de l'écran CJ-2SP PINLOCK®.
- Retirez le film protecteur avant d'utiliser l'écran CJ-2SP PINLOCK® pour la première fois.
- Ne collez aucun autocollant ou ruban adhésif dans le champ de vision de l'écran CJ-2SP PINLOCK®.
- Utilisez bien des pièces d'origine SHOEI lorsque vous changez la visière ou l'écran.

How to Fix V-440 Peak to CJ-2SP PINLOCK® Shield

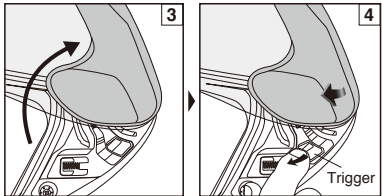
Insert the pin on V-440 peak into the hole ❶. Then, place the washers on the holes ❷ and ❸, and insert screws into the holes and tighten them as per drawings. Follow the same procedure for the other side.

*When replacing V-440 peak or CJ-2SP PINLOCK® shield, remove screws and washers and get pin out of the hole, and replace it.



■ How to Remove Shield

- Open a shield to a fully opened position as per Drawing 3.
- Pull down a trigger to unlock and release a hook from hook rail to a direction shown in Drawing 4. Do in the same manner for the other side.



solvents, glass cleaner, or any cleaner containing organic solvents. If any of these are used, a shield's chemical nature may be altered and safety may be hindered.

- Do not ride with a fogged shield. This may obstruct your view and can be very dangerous! If CJ-2SP PINLOCK® shield is fogged, open a shield to circulate air within a helmet and remove a fog from a shield. Use of PINLOCK® lens (optional) is also effective in stopping fog.
- If you are using an optional PINLOCK® lens, please read an enclosed manual. When it is difficult to insert or remove PINLOCK® lens, remove V-440 peak from CJ-2SP PINLOCK® shield first.
- Remove a protective film before using CJ-2SP PINLOCK® shield for the first time.
- Do not affix any sticker or tape in CJ-2SP PINLOCK® shield's field of vision.
- Be sure to use SHOEI genuine parts when replacing a peak or a shield.

V-440 Helmschirm / CJ-2SP PINLOCK® Visier

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses SHOEI Produkt entschieden haben. Bringen Sie das CJ-2SP PINLOCK® Visier an Ihren Helm an, nachdem Sie den V-440 Helmschirm befestigt haben. Lesen Sie sich diese Anleitung vor dem Gebrauch Ihres Helms sorgfältig durch und bewahren Sie sie für eine zukünftige Verwendung auf. Diese Anleitung enthält wertvolle Informationen über das Produkt und seinen Gebrauch, damit Sie auch weiterhin sicher und komfortabel Motorrad fahren können. Sollte sie Ihnen abhandenkommen, wenden Sie sich an Ihren SHOEI Händler und bitten Sie ihn um Ersatz.

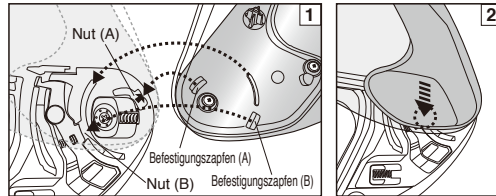
Wenn Sie den V-440 Helmschirm zum ersten Mal verwenden, erwerben Sie bitte auch das CJ-2SP PINLOCK® Visier, da diese in Kombination gebraucht werden.

Anbringen bzw. Entfernen des V-440 Helmschirms/des CJ-2SP PINLOCK® Visiers

Entfernen Sie das CJ-2 Visier* und befestigen Sie sowohl den V-440 Helmschirm als auch das CJ-2SP PINLOCK® Visier an Ihrem Helm. *Zum Entfernen des CJ-2 Visiers verweisen wir auf die J-Cruise Anleitung.

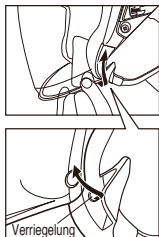
■ Anbringen des Visiers

- Legen Sie das Visier vollständig geöffnet an den Helm an und fügen Sie den Befestigungszapfen (A) wie in Abbildung 1 gezeigt in die Nut ein.
- Drücken Sie den mit einem Kreis markierten Bereich fest ein, sodass Befestigungszapfen (B) einrastet und Sie ein Klicken hören (Abbildung 2). Verfahren Sie auf der anderen Seite genauso.



Öffnen und Schließen des Visiers

Das Visier ist verriegelt, wenn es vollständig geschlossen ist. Sie sollten das Visier während des Fahrens unbedingt in der geschlossenen Position verwenden. Zum Öffnen des Visiers ziehen Sie das Visier mit der linken Hand leicht zur Seite, um die Verriegelung zu lösen.



ACHTUNG

- Verwenden Sie das CJ-2SP PINLOCK® Visier nicht ohne den V-440 Helmschirm. Andernfalls können während der Fahrt Pfeif- oder andere Geräusche auftreten.
- Wenn die Befestigungszapfen nicht sicher in der Visiermechanik eingerastet sind, ist es möglich, dass es sich während der Fahrt löst, und es kann zu einem Unfall kommen. Öffnen und schließen Sie das Visier ein paar Mal nach Anbringen des V-440 Helmschirms und des CJ-2SP PINLOCK® Visiers, um sicherzustellen, dass die Befestigungszapfen sicher eingerastet sind. Schließen Sie das Visier vollständig und vergewissern Sie sich, dass es fest verriegelt ist.
- Schmutz und Kratzer auf dem Visier können Ihr Sichtfeld während der Fahrt einschränken, was sehr gefährlich werden kann. Verwenden Sie Ihr CJ-2SP PINLOCK® Visier nicht mehr, wenn es verschmutzt oder verkratzt ist. Entfernen Sie das Visier und reinigen bzw. ersetzen Sie es.
- Der V-440 Helmschirm und das CJ-2SP PINLOCK® Visier lassen sich mit Wasser und einem milden, neutralen Reinigungsmittel reinigen. Spülen Sie anschließend sorgfältig mit klarem Wasser nach. Verwenden Sie zum Trocknen ein weiches Tuch. Verwenden Sie keines der folgenden Reinigungsmittel: Wasser von über 40 °C, Salzwasser, saure oder alkalische Reinigungsmittel, Benzol, Verdünner, Benzin oder andere

organische Lösungsmittel, Glasreiniger oder andere Reiniger, die organische Lösungsmittel enthalten. Wenn Sie eines der oben genannten Mittel verwenden, kann die Beschichtung auf dem Visier beschädigt werden, was Ihre Sicherheit beeinträchtigen kann.

- Fahren Sie nicht Motorrad, wenn das Visier beschlagen ist. Dies kann Ihr Sichtfeld und somit Ihre Fahrsicherheit erheblich einschränken. Wenn das CJ-2SP PINLOCK® Visier beschlagen ist, öffnen Sie das Visier, damit die Luft im Helm zirkulieren kann, und entfernen Sie den Beschlag. Eine PINLOCK® Linse (optional) verhindert das Beschlagen des Visiers.
- Wenn Sie die optionale beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe verwenden, lesen Sie bitte die beigefügte Anleitung sorgfältig durch. Wenn Sie Schwierigkeiten beim Anbringen oder Entfernen der PINLOCK® Scheibe haben, lösen Sie zunächst den V-440 Helmschirm vom CJ-2SP PINLOCK® Visier.
- Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch die Schutzfolie vom CJ-2SP PINLOCK® Visier.
- Bringen Sie keine Etiketten und kein Klebeband im Sichtfeld des CJ-2SP PINLOCK® Visiers an.
- Verwenden Sie ausschließlich SHOEI Originalersatzteile zum Austausch des Helmschirms oder des Visiers.

SHOEI DISTRIBUTION GMBH Elisabeth-Selbert-Straße 13, 40764 Langenfeld, Germany Tel: +492173 39975-0 Fax: +492173 39975-66

SHOEI EUROPE Distribution SARL 21, rue Gambetta, ZA du Petit Rocher, 77870 Vulaines sur Seine, France Tel: +33 1 60 72 17 18 Fax: +33 1 60 72 17 19

SHOEI ITALIA SRL Via Bisceglie 74, 20152 Milano, Italy Tel: +39 02 8905 4628 Fax: +39 02 4892 8522

www.shoei.com

Schermo V-440 / Visiera CJ-2SP PINLOCK®

Grazie per aver acquistato questo prodotto SHOEI. Fissare la visiera CJ-2SP PINLOCK® al casco dopo aver applicato su di essa lo schermo V-440.

Prima dell'uso leggere attentamente questo manuale e conservarlo per poterlo consultare in futuro. Questo manuale contiene utili informazioni che aiutano a comprendere le funzioni del prodotto e le istruzioni per l'uso in modo che si possa godere la propria motocicletta in tutta sicurezza e comodità. In caso vada perso, il proprio rivenditore SHOEI provvederà a fornirne uno nuovo.

Quando si utilizza lo schermo V-440 per la prima volta, si prega di acquistare la visiera CJ-2SP PINLOCK® e di utilizzarli assieme.

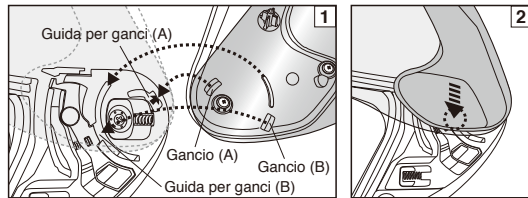
Come fissare o rimuovere lo schermo V-440 / la visiera CJ-2SP PINLOCK®

Rimuovere la visiera CJ-2* dal casco e fissare lo schermo V-440 e la visiera CJ-2SP PINLOCK® al casco.

*Per rimuovere la visiera CJ-2, si prega di consultare il manuale del casco J-Cruise.

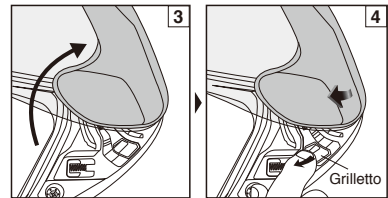
■ Come fissare la visiera

- Collocare la visiera in posizione completamente aperta e inserire il gancio (A) nell'apposita guida come indicato nel disegno 1.
- Spingere con decisione l'area indicata con un cerchio e inserire il gancio (B) nell'apposita guida fino a quando non si avverte un clic (disegno 2). Seguire la stessa procedura per l'altro lato.



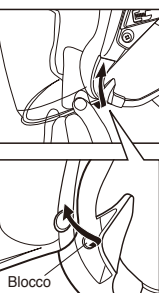
■ Come rimuovere la visiera

- Aprire completamente la visiera come indicato nel disegno 3.
- Tirare il grilletto verso il basso per sganciare e liberare un gancio dalla guida portandolo verso la direzione mostrata nel disegno 4. Seguire la stessa procedura per l'altro lato.



Apertura e chiusura della visiera

La visiera è bloccata quando è completamente chiusa. Riaccendiamo di usare la visiera in questa posizione quando si viaggia in motocicletta. Per aprire la visiera, usare la mano sinistra e tirare leggermente verso fuori un lato della visiera per liberarlo dal blocco.



AVVERTENZA

- Non usare la visiera CJ-2SP PINLOCK® da sola, dunque senza lo schermo V-440. Altrimenti si potrebbe avvertire un fischio o un altro tipo di rumore.
- Se i ganci non sono fissati fermamente alla base della visiera, quest'ultima si potrebbe staccare durante la marcia causando un incidente inaspettato. Dopo aver installato lo schermo V-440 e la visiera CJ-2SP PINLOCK®, aprire e chiudere ripetutamente la visiera per accertarsi che i ganci siano ben fissati. Chiudere completamente la visiera e accertarsi che si sia innestata in posizione.
- Sporco e graffi sulla visiera potrebbero ostacolare la visuale durante la marcia ed essere dunque molto pericolosi! Se la visiera CJ-2SP PINLOCK® si sporca o graffia, cessarne immediatamente l'uso. Rimuovere la visiera e pulirla o sostituirla.
- Si consiglia di pulire lo schermo V-440 e la visiera CJ-2SP PINLOCK® con una soluzione composta da un detergente delicato naturale e acqua. Risciacquare bene con acqua pulita e poi asciugare con un panno morbido. Non utilizzare nessuno dei seguenti materiali per pulire: acqua calda di temperatura superiore a 40 °C; acqua salata; detergente acido o alcalino; benzina, diluente, acquaregia

o altro solvente organico, detergente per vetri o detergente contenente solventi organici. Se si utilizza uno di questi materiali, le caratteristiche chimiche della visiera si potrebbero alterare e la sicurezza ne verrebbe compromessa.

- Non andare in motocicletta con la visiera appannata. Ciò potrebbe ostacolare la visuale ed essere molto pericoloso. Se la visiera CJ-2SP PINLOCK® è appannata, aprirla per far circolare l'aria dentro il casco e rimuovere l'appannatura dalla visiera. Efficace contro l'appannatura è anche la lente PINLOCK® (optional).
- Se si utilizza una lente PINLOCK® optional, leggere il manuale allegato. Se si ha difficoltà nell'inserire o rimuovere la lente PINLOCK®, togliere prima lo schermo V-440 dalla visiera CJ-2SP PINLOCK®.
- Prima di utilizzare la visiera CJ-2SP PINLOCK® per la prima volta, rimuovere la pellicola protettiva.
- Non applicare adesivi o nastri sul campo visivo della visiera CJ-2SP PINLOCK®.
- Quando si sostituisce uno schermo o una visiera, badare a utilizzare componenti originali SHOEI.

